

Mitteilungsblatt

Ausgabe Nr. 23 | 26. November 2020

29. NOVEMBER 2020 – ABSTIMMUNGSSONNTAG

Am 29. November 2020 heisst es wieder einmal «Abstimmungssonntag». Dabei kommen zwei nationale und zwei kantonale Vorlagen zur Abstimmung.

Die sogenannte Konzernverantwortungsinitiative fordert, dass Schweizer Unternehmen prüfen, ob im Rahmen ihrer Geschäftstätigkeit die international anerkannten Menschenrechte und Umweltstandards auch im Ausland eingehalten werden. Dabei müssen sie nicht nur ihre eigene, sondern auch die Tätigkeit ihrer Tochterunternehmen, Zulieferer und Geschäftspartner überprüfen. Zudem sollen Schweizer Unternehmen neu auch für Schäden haften, die von ihnen kontrollierte Unternehmen verursachen. Das Parlament hat einen indirekten Gegenvorschlag zur Initiative verabschiedet, welcher ebenfalls neue Pflichten zur Berichterstattung und Sorgfaltsprüfung vorsieht. Der Gegenvorschlag tritt in Kraft, wenn die Initiative abgelehnt wird.

Die zweite nationale Volksinitiative fordert ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten. Wie die meisten Länder, ist auch die Schweiz an der Herstellung von Kriegsmaterial beteiligt. Einerseits produzieren Schweizer Unternehmen Waffen oder Bestandteile davon. Andererseits finanzieren Schweizer Investoren in- und ausländische Kriegsmaterialproduzenten mit. Für Kriegsmaterial gelten hierzulande strenge Vorschriften. Diese gehen jedoch dem Initiativkomitee zu wenig weit und sie wollen das Finanzierungsverbot auf jegliche Art von Kriegsmaterial ausweiten. Zum einen sollen Kriegsmaterialproduzenten keine Kredite mehr erhalten, zum anderen soll auch der Besitz von Aktien

von Kriegsmaterialproduzenten und Anteilen an Fonds, die solche Aktien enthalten, verboten werden.

Auch zwei kantonale Vorlagen kommen zur Abstimmung: Das Gesetz über die Gewährung von ergänzenden Krediten und Solidarbürgschaften infolge des Coronavirus sowie das Gesetz über Beiträge für familien- und schulergänzende Kinderbetreuung.

Mit dem Gesetz über die Gewährung von ergänzenden Krediten und Solidarbürgschaften infolge des Coronavirus soll die finanzielle Unterstützung des Bundes für die Unternehmen in Härtefällen rasch und gezielt subsidiär ergänzt und die Liquidität von St. Galler Unternehmen gesichert werden. Die Unterstützung fokussiert sich auf kleinere Unternehmen. Das Gesetz über Beiträge für familien- und schulergänzende Kinderbetreuung sieht vor, dass der Kanton unter gewissen Voraussetzungen den Gemeinden einen Beitrag an die familien- und schulergänzende Kinderbetreuung ausrichtet. Die Gemeinden setzen die Gelder ein, um die Kosten für diejenigen Familien zu senken, die familien- und schulergänzende Kinderbetreuung nutzen. Unter familien- und schulergänzender Kinderbetreuung versteht man die Betreuung von Kindern ausserhalb der Familie in verschiedenen Angeboten wie beispielsweise Kindertagesstätten (Kitas), Einrichtungen der schulergänzenden Betreuung oder Tagesfamilien.

Schliesslich findet in unserer Gemeinde am 29. November 2020 auch der zweite Wahlgang für zwei Mitglieder des Oberstufenschulrats für die Amtsdauer 2021–2024 statt.

Gerne rufe ich Sie auf, von Ihrem Abstimmungs- und Wahlrecht Gebrauch zu machen.

Karl Brändle, Gemeindepräsident



AUS DER GEMEINDE

REVISION ORTSPLANUNG / MITWIRKUNGSVERFAHREN

Aktuell läuft das Mitwirkungsverfahren zur Strategie der Siedlungsentwicklung nach innen und zum kommunalen Richtplan. Wir haben Sie im letzten Mitteilungsblatt darüber informiert. Ihre Meinung zur Ortsplanung Bütschwil-Ganterschwil ist uns wichtig. Mit der E-Mitwirkung können sich interessierte Einwohnerinnen und Einwohner von Bütschwil-Ganterschwil in den Entwicklungsprozess der Ortsplanung einbringen und die Zukunft der Gemeinde mitgestalten und mitplanen. **Die E-Mitwirkung steht Ihnen vom 12. November 2020 bis zum 10. Dezember 2020 zur Verfügung (<https://mitwirken-buetschwil-ganterschwil.ch>).** Nehmen Sie sich etwas Zeit und Sie werden feststellen, dass es ganz einfach ist.

Informieren

Unter www.mitwirken-buetschwil-ganterschwil.ch haben wir alle relevanten Informationen und Unterlagen für Sie bereitgestellt. Sie erhalten einen Gesamtüberblick, Antworten zu häufigen Fragen sowie die Möglichkeit zum Download aller themenbezogenen Unterlagen. Die Unterlagen liegen selbstverständlich auch im Gemeindehaus zur Einsicht auf.

Stellungnahme via E-Mitwirkung

Der Gemeinderat hat entschieden, die Mitwirkung online durchzuführen. Mit der E-Mitwirkung bietet die Gemeinde

Bütschwil-Ganterschwil einen benutzerfreundlichen Weg, sich zu den Unterlagen zu äussern. Damit steht es allen Einwohnerinnen und Einwohnern offen, unabhängig von den Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung, die Unterlagen einzusehen und eine Stellungnahme abzugeben. Wir freuen uns, wenn Sie die Stellungnahme digital erfassen, um eine effiziente Auswertung zu ermöglichen. Selbstverständlich können Sie Ihre Stellungnahme auch schriftlich einreichen.

In drei Schritten zu Ihrer digitalen Stellungnahme:

1. Registrierung: Öffnen Sie in Ihrem Browser die Adresse www.mitwirken-buetschwil-ganterschwil.ch und klicken Sie auf «E-Mitwirkung». Registrieren Sie sich.
2. Versuchen Sie, Ihre Rückmeldung direkt zum jeweiligen Dokument und Kapitel zu erfassen, damit helfen Sie, eine effiziente Auswertung zu ermöglichen. Alternativ können Sie auch eine allgemeine Rückmeldung erfassen.
3. Stellungnahme bis **spätestens 10. Dezember 2020** absenden.

Sie benötigen Unterstützung?

Bitte wenden Sie sich bei Fragen an die Ratskanzlei, Telefon 071 982 82 21, mirjam.stadler@buetschwil-ganterschwil.ch oder verwenden Sie innerhalb der E-Mitwirkung den Menüpunkt «Hilfe».

HINWEISE ZUM WINTERDIENST

In den höheren Lagen hat der Winter bereits Einzug gehalten. Auch bei uns wird es mit Sicherheit Schnee geben. Die einen freuen sich darüber, die anderen ärgern sich über rutschige Strassen und Trottoirs, sowie über Schneemaden. Das Bauamt bittet die Bevölkerung bei schlechten Witterungsverhältnissen gegenüber dem Winterdienst Toleranz und Verständnis zu zeigen. Die Räumsequipen werden sich bemühen, die Strassen und Trottoirs in einem möglichst guten Zustand zu halten. Wir bitten Sie trotzdem, Ihr Fahrzeug oder Ihre persönliche Ausrüstung den winterlichen Verhältnissen anzupassen und für Ihre Fahrten etwas mehr Zeit einzurechnen.

Damit der Winterdienst reibungslos klappt, bitten wir Sie, die folgenden Punkte zu beachten:

- Sträucher und Bäume sind so zurückzuschneiden, dass diese nicht in den Verkehrsraum hineinragen – und zwar auch dann, wenn Nassschnee darauf liegt.
- Motorfahrzeuge sind möglichst auf privaten Stellplätzen und nicht im öffentlichen Strassenbereich zu parkieren. Leider behindern parkierte Motorfahrzeuge die Räumungsarbeiten immer wieder. Entsteht an diesen Fahrzeugen ein Schaden durch die Schneeräumung, lehnt die Gemeinde jede Haftung ab.

- Die privaten Grundeigentümer sind nach Artikel 64 Abs. 1 lit. c des kant. Strassengesetzes verpflichtet, die «Schneemaden», welche durch die Räumungsfahrzeuge entstehen, selber wegzuschaukeln.
- Vorplatzschnee gehört nicht auf die Strasse.
- Entfernen Sie nicht massive Zäune, damit diese nicht beschädigt werden können.
- Die Schneeräumung findet meistens bei sehr schwierigen Wetterverhältnissen statt. Die Fahrzeuge sind gross und stark und brauchen zur Räumung des schweren Schnees ein gewisses Tempo. Die Eltern werden daher gebeten, ihre Kinder über diese spezielle Gefahr zu informieren. Den Fahrzeugen, welche sich mit gelbem Drehlicht und durch das Eigengeräusch bemerkbar machen, ist aus dem Weg zu gehen.
- Bitte deponieren Sie Ihren Schnee nicht um die Hydranten. Ein ausgeschauelter Hydrant erhöht die Sicherheit in einem Brandfall massiv.

Wir danken Ihnen für die Beachtung dieser Anordnungen, die helfen, eine rasche und rationelle Schneeräumung während des ganzen Winters zu gewährleisten. Für Fragen im Zusammenhang mit dem Winterdienst melden Sie sich bitte beim Werkhof, Tel. 071 983 41 12.

NEUREGELUNG BEI TOMBOLA- UND LOTTERIEBEWILLIGUNGEN

Der Regierungsrat des Kantons St. Gallen hat das kantonale Einführungsgesetz zur Bundesgesetzgebung über Geldspiele und die zugehörige Verordnung auf den 1. November 2020 in Vollzug gesetzt. Daher unterstehen Tombola- und Lotterieveranstaltungen nicht mehr der Bewilligungspflicht, sofern sie von einem Verein oder einer gemeinnützigen Stiftung

durchgeführt werden. Auch die Bewilligungsgebühr entfällt grundsätzlich. Tombola- und Lotterieveranstaltungen mit einer Plansumme über Fr. 50'000.– (Anzahl Lose x Verkaufspreis) unterstehen der Bewilligungspflicht durch den Kanton St. Gallen.

BAUGESUCH

Gemäss Art. 139 ff. des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (sGS 731.1) informieren wir über das folgende Baugesuch:

Bauherrschaft:	Padurko Immo AG, Landstrasse 4, 9606 Bütschwil
Bauvorhaben:	Neubau von neun Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage, Abbruch bestehende Gebäude Vers.-Nr. 93B/1957B
Lage:	Grundstück Nr. 32B, Bahnhofstrasse/Landstrasse, Bütschwil
Auflagefrist:	27. November 2020 bis 10. Dezember 2020

Die eingereichten Pläne und Unterlagen liegen während der Auflagefrist im Gemeindehaus Bütschwil zur Einsicht auf.

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet während der Auflagefrist dem Gemeinderat, Innerfeld 21, 9606 Bütschwil, einzureichen.

ERTEILTE BAUBEWILLIGUNGEN

Wetzel Beate, Bütschwil; Installation Wärmepumpe an Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1934B, Grundstück Nr. 1424B, Kreuzrain 9, Bütschwil

Stadler Karl und Imelda, Ganterschwil / Lütisburg; Ersatz Gasheizung mit Wärmepumpeboiler Vers.-Nr. 283G, Grundstück Nr. 652G, Florastrasse 9, Ganterschwil

Wittwer Christoph und Sabine, Bütschwil; Anbau Wintergarten an Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2188B und Erweiterung Pool, Grundstück Nr. 1720B, Eggstrasse 6, Bütschwil

Züblin Kurt, Ganterschwil; Einbau eines antiken Zimmertraufens Vers.-Nr. 693G, Grundstück Nr. 120G, Neckertalstrasse 8, Ganterschwil

Grämiger Markus und Mercedes, Bütschwil; Erstellung Gabeldach auf bestehender Garage Vers.-Nr. 1478B, Grundstück Nr. 76B, Ottilienstrasse 14, Bütschwil

Wiprächtiger Stefan und Fabienne, Bütschwil; Photovoltaikanlage auf Wohnhaus Vers.-Nr. 2293B, Grundstück Nr. 1793B, Brauereiwiese 16, Bütschwil

Meier Marcel, Ganterschwil; Sanierung Heizungsanlage Vers.-Nr. 182G, Grundstück Nr. 285G, Oetschwil 181, Ganterschwil

VERKAUF BIOJAHRESMARKEN 2021

Die Biojahresmarken 2021 sind ab sofort auf dem Einwohneramt Bütschwil-Ganterschwil (Büro 8) bezugsbereit.

Im Angebot stehen folgende Biojahresmarken:
40 L, 80 L, 120 L, 140 L, 240 L, 660 L und 800 L

Was gehört in die Abfuhr?

Der Bioabfuhr können neben Gartenabfällen auch biogene Abfälle aus der Küche, wie Rüstabfälle sowie Speisereste

mitgegeben werden. In die Bioabfuhr gehören beispielsweise Fleisch, Fisch und Brot (Essensreste), Kaffee- und Teesatz (inklusive Filterpapier und Haushaltspapier), Gartenabfälle, Rasenschnitt, Blumensträusse und Topfpflanzen, Obst- und Gemüseabfälle, Eierschalen und Rüstabfälle, Federn und Haare, Kleintiermist sowie Backabfälle und kompostierbare Grünabfallbeutel.

Kinder und Jugendliche wachsen in einer reichhaltigen Medienwelt auf und die Nutzung von Smartphones und Tablets gehört ganz selbstverständlich zu ihrem Alltag. Die schier endlosen Möglichkeiten und die dauernde Verfügbarkeit sind eine immense Verlockung und für Viele eine Überforderung. In der Adoleszenz werden markante physische und psychische Entwicklungsschritte durchlaufen. Diese sind oft mit starken Selbstzweifeln und Unsicherheiten verbunden und können sehr belastend sein. Digitale Medien sind dann oft eine Möglichkeit, sich abzulenken und Alltagsprobleme vorübergehend zu vergessen. Dies kann als entlastend und entspannend erlebt werden. Es birgt jedoch auch die Gefahr der Flucht in die virtuelle Welt um unangenehme Gefühle zu kompensieren oder Problemen aus dem Weg zu gehen. Dies kann dazu führen, dass Internet und digitale Medien einen zu hohen Stellenwert bekommen und Kinder/Jugendliche zu viel Zeit damit verbringen und sich darin verlieren.

Eltern fühlen sich dabei oft verunsichert oder überfordert. Einerseits müssen ihre Kinder den Umgang mit den technischen Möglichkeiten lernen und sich Medienkompetenz aneignen. Andererseits ist oft unklar, wie viel Medienzeit in welchem Alter vernünftig ist und welchen Risiken sich ihre Kinder in den digitalen Medien aussetzen. Dass es dabei zu Auseinandersetzungen und oft auch zu Streitigkeiten kommt, ist

normal. Eltern, die diese Herausforderung annehmen, den Konflikt nicht scheuen und ein offenes Ohr für Erlebnisse der Kinder in digitalen Welten haben, sind auf dem richtigen Weg.

Viele Eltern scheuen sich darüber zu reden, weil sie das Gefühl haben, dass dabei ihre Erziehungskompetenzen in Frage gestellt werden könnten. Reden mit einer aussenstehenden, unbeteiligten Fachperson kann jedoch helfen, Stress und Zweifel abzubauen und entlastend sein.

Die **Suchtberatung Region Wil (Tel. 071 913 52 72)** und die **Suchtberatung der Fachstelle Unteres Toggenburg (Tel. 071 931 25 44)** sind gerne für Sie da. Sie können sich während den Bürozeiten bei uns melden. Auf unserer Homepage finden Sie weiterführende Informationen sowie unsere Mailadressen.

Suchtberatung Region Wil: www.sbrw.ch
(bitte Kontaktformular verwenden)

Suchtberatung der Fachstelle Unteres Toggenburg:
www.sfut.ch/suchtberatung



AUS DER SCHULE

ZWEITER WAHLGANG - ZWEI MITGLIEDER DES OBERSTUFENSCHULRATES FÜR DIE AMTSDAUER 2021 – 2024

Für die Gesamterneuerungswahlen der OS BuGaLu für die Amtsdauer 2021 – 2024 findet am 29. November 2020 ein zweiter Wahlgang statt.

Bis zur Frist für die Einreichung von Wahlvorschlägen für den zweiten Wahlgang ist eine Kandidatur eingegangen:

Fritschi Matthias, Bachstrasse 5, 9606 Bütschwil, CVP, neu

Die gedruckten amtlichen Stimmzettel sind bereits verschickt worden.

Erfreulicherweise konnte noch ein weiterer Kandidat gefunden werden:

Meier Michael, Oberdorfstrasse 19, 9608 Ganterschwil, parteilos, neu

Dieser Kandidat müsste auf dem **amtlichen Stimmzettel von Hand** auf eine **noch leere Zeile** notiert und das vorgedruckte Kästchen **angekreuzt** werden.

Für die freundliche Unterstützung der beiden Kandidaten bedanken wir uns bei der Bevölkerung im Voraus herzlich und freuen uns, wenn der Rat bald wieder komplett sein wird.



AUS DER KIRCHE

GOTTESDIENST

Sonntag, 1. Advent, 29. November 2020, 16.00 Uhr, Musikalischer Gottesdienst in der evangelischen Kirche in Lütisburg

Am 29. November 2020 hätte der Sing-mit Chor sein 20-jähriges Jubiläum feiern wollen. Aufgrund der Coronapandemie ist dies verschoben worden. In einem musikalischen Gottesdienst, nicht wie ursprünglich geplant am Vormittag in der Kirche Bütschwil, sondern um 16.00 Uhr, in der evangelischen Kirche in Lütisburg, sollen Klänge aus der Adventskantate «Bereitet den Weg» erklingen. Die Musik dieser Komposition von Roman Bislin-Wild mit Texten von Monika Rösinger übernehmen Regula Weiss, Oboe; Tabea Krucker, Cello; Roman Bislin-Wild, Piano. Die liturgische Gestaltung

liegt bei Katharina Leser und Anselm Leser. Der Gottesdienst kann via Livestream der Kirchgemeinde, www.ref-unterestoggenburg.ch, mitgefeiert werden. In der Kirche ist die Platzzahl beschränkt, weshalb zum Besuch des Gottesdienstes bis Samstag, 28. November 2020, 12.00 Uhr, eine Anmeldung bei Katharina Leser, Tel.-Nr. 071 983 15 56 oder katharina.leser@ref-unterestoggenburg.ch, erforderlich ist. In der Kirche besteht Maskenpflicht.



ÖKUMENISCHE SENIORENGRUPPE BÜTSCHWIL-GANTERSCHWIL-LÜTISBURG

Adventsfeier

Mittwoch, 2. Dezember 2020, 14.00 Uhr, in der Pfarrkirche Bütschwil

Den Adventsanlass in der Turnhalle Bütschwil müssen wir leider coronabedingt absagen.

Als Alternative laden wir Sie zu einer besinnlichen Stunde mit adventlichen Impulsen in die Kirche St. Kilian ein. An der Orgel spielt Flurin Pally (Musiklehrer an der Oberstufe BuGaLu) adventliche Musik.

Das alljährliche «Biberli» wird auch dieses Jahr verteilt.

Da maximal nur 50 Personen pro Anlass in die Kirche dürfen, bitten wir Sie, sich anzumelden.

Wichtig:

Anmeldung bis **Dienstagmittag, 1. Dezember 2020**

Tel.-Nr.: Pfarreisekretariat, 071 983 17 85

Es besteht Maskenpflicht.

Bei zahlreichen Anmeldungen wird die Feier um 15.00 Uhr ein zweites Mal angeboten.

Wir freuen uns, dass wir trotz allem mit Ihnen eine besinnliche, adventliche Stunde verbringen können.

Das ökumenische Vorbereitungsteam



SENIORENNACHMITTAG GANTERSCHWIL

Den Adventsanlass vom 18. Dezember 2020 müssen wir leider aufgrund der Corona-Situation absagen.

Gerne bieten wir für die Adventsfeier in Bütschwil (siehe Einladung ökumenische Seniorengruppe) einen Fahrdienst an.

Sie können sich bei Marlis Werder, Aewil, unter der Tel.-Nr. 071 983 51 05, für den Fahrdienst melden. Für die Teilnahme

an der Adventsfeier müssen Sie sich beim kath. Pfarreisekretariat, Tel.-Nr. 071 983 17 85, anmelden.

Wir wünschen Ihnen eine schöne und gesunde Winterzeit und freuen uns, Sie im nächsten Frühling wieder im Pfarrheim Ganterschwil begrüßen zu können.

Ökumenisches Vorbereitungsteam

RORATE UND WEIHNACHTSANGEBOTE

Die Massnahmen zur Eindämmung von Covid-19 haben einschneidende Folgen für die Gestaltung der Advents- und Weihnachtszeit in den Kirchen. Die Rorategottesdienste finden zu einer etwas späteren Tageszeit und ohne anschließenden Roratezmorge statt. Die Feiern sind nicht für und von Schülern und Schülerinnen gestaltet. Die Schüler bekommen in ihren Religions- und ERG-Lektionen adventliche Impulse. Die Besucheranzahl in unseren Kirchen ist konsequent auf 50 Personen beschränkt. Wir bieten zusätzliche Gottesdienste an. Am späten Nachmittag des Heiligabends feiern wir nicht in den Kirchen. Es gibt in der Seelsorgeeinheit Weihnachtswege, z.B. in Ganterschwil um 16.30 Uhr.

In Bütschwil kann der Weihnachtsweg vom 24. Dezember 2020 bis zum 1. Januar 2021, von 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr, in der Kirche St. Kilian, besucht werden. Wer mag, macht in einem Wettbewerb mit und drei Glückliche gewinnen einen Dreikönigskuchen.



ANMELDUNG FÜR CHRISTMETTE UND HEILIGTAG

Für den Besuch der Christmette oder einem Gottesdienst am Weihnachtsheiligtag melden Sie sich bitte bis zum 8. Dezember 2020, auf dem Pfarreisekretariat Bütschwil, per E-Mail sekretariat.buetschwil@seut.ch oder Tel.-Nr. 071 983 17 85, an.

Menschen, die ihre direkten Kontakte mit anderen minimieren wollen, sind eingeladen, Gottesdienste via Fernsehen, Radio, Internet zu Hause mitzufeiern.

In der Weihnachtszeit sind unsere Kirchen mit Weihnachtskrippe und Christbaum ansprechend und schön gestaltet.

Sie sind eingeladen, die Kirche auch ausserhalb der Gottesdienste zu besuchen und zum Gebet zu verweilen. Sie dürfen das Friedenslicht aus Bethlehem mit nach Hause nehmen und mit Freunden teilen.

Aktuelles finden Sie immer auf www.seut.ch und in den Aushängen der Kirchen.



ADVENTSBESUCH MACHEN ODER EMPFANGEN

Wer gerne einen Adventsbesuch bekommt, oder wer gerne einen Adventsbesuch bei jemandem oder bei mehreren Personen in unserer Pfarrei machen will, darf sich auf unserem

Pfarreisekretariat melden, Tel.-Nr. 071 983 17 85. Wir vom Pfarramt vermitteln zwischen Menschen.

AUS DEN VEREINEN

FRAUENVEREIN GANTERSCHWIL

Informationen zu den Adventsfenstern 2020

Liebe Ganterschwilerinnen und Ganterschwiler

Obwohl Corona die Welt beherrscht, wollen wir an unserer Tradition, so gut es geht, festhalten.

Wir haben uns über die Adventsfenster Gedanken gemacht, die definitiv anders sind aber nicht schlechter sein müssen.

Damit alle gesund über die Runde kommen bitten wir Sie **die folgenden Empfehlungen zu berücksichtigen:**

- **Maskenpflicht bei der Adventsfenster-Eröffnung**
- **Abstand einhalten mind. 1.5 m**
- **Händeschütteln bitte vermeiden**
- **Bei Symptomen bitte zu Hause bleiben**

Bis 6. Januar 2021 haben Sie auch die Möglichkeit, bei einem Spaziergang mit Ihrer Familie, die Adventsfenster in Ganterschwil zu bewundern.

Den Plan, wann und wo welches Adventsfenster eröffnet wird, finden Sie in diesem Mitteilungsblatt unter den Inseraten.



Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und bleiben Sie gesund.

Herzliche Grüsse
Vorstand Frauenverein Ganterschwil
Karin Thoma



MINIWEIHNACHTSMARKT

**am Bahnhof Bütschwil,
Samstag, 28. November 2020, 10.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

Der b'treff Bütschwil lädt ein zum kleinen Markt mit GROSSER WIRKUNG

Sinnvolle Geschenke und Verbrauchsartikel von b'treff Bütschwil, Kolping Bütschwil und der Jugendgruppe Pfefferstern der Evang. Reformierten Kirchgemeinde Unteres Toggenburg warten auf Kundschaft. Die beiden Räume im b'treff bieten zurzeit nur wenigen Gästen Sitzmöglichkeit, darum ist ihr Besuch besonders wertvoll. Lassen Sie sich für ein Weilchen in der Gaststube nieder und geniessen Sie eine Suppe oder ein warmes Getränk. Hannes bereichert mit seiner Drehorgelmusik den MiniWEIHNACHTSMARKT, welcher auf dem Bahnhofareal stattfindet, wo allgemeine Maskenpflicht geboten ist.

**Haben Sie Christbaumschmuck, den Sie nicht mehr benötigen und deshalb verschenken möchten?
Dann bringen Sie diesen mit zum MiniWeihnachtsmarkt.
Der Weihnachtsschmuck darf so in einer anderen Stube wieder Freude bereiten.**



Grittibänz backen für Kinder

Mittwoch, 2. Dezember 2020,
von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr,
im kath. Pfarreiheim Ganterschwil

Mit Bedauern muss dieser Anlass auch abgesagt werden.



KLEINE ADVENTSMUSIK

Die aktuelle Situation verhindert leider, dass wir unser traditionelles Kirchenkonzert durchführen können. Damit wir Ihnen trotzdem etwas Adventsmusik schenken können, sind wir in Kleinformen im Dorf unterwegs und spielen für Sie kurze Ständli. Damit wir unser Schutzkonzept einhalten können, sind wir darauf angewiesen, dass Sie unserer Musik durchs offene Fenster lauschen und sich nicht wie sonst üblich zu uns nach draussen gesellen.

Lassen Sie sich überraschen, vielleicht spielen wir auch in Ihrem Quartier.

An folgenden Daten sind wir unterwegs:
2., 9. und 16. Dezember 2020, ca. 20.00 Uhr

Einen schönen Advent wünscht Ihnen Ihre Musikgesellschaft Ganterschwil.



Inserate



Gröbli-Festtagsangebote!

Organisieren sie Ihre Festtage, wir bedienen und beliefern sie mit unseren Köstlichkeiten und Spezialitäten.

- Diverse Braten, Filet im Teig, Hackfleischzöpfli, Pouletbrüstli im Teig
- Tischgrill oder Chinoise
- Frischfleisch vom Schwein, Rind, Kalb oder Poulet
- Nuss-/ Rollschinkli/ Schüfeli
- Aufschnitt oder Apperoplatten
- Jägerwurst
- Balleron

Gleich heute, telefonisch oder per E-Mail bestellen!
groebl.fleischundfeinkost-ag@thurweb.ch

Hinweis: Bestellungen bis am 19. Dezember 2020 werden am 24. Dezember 2020 gerne auch zu Ihnen nach Hause gebracht.

Bleiben Sie zu Hause - bleiben Sie gesund!
Nutzen Sie einfach unseren Hauszustelldienst!



Alle Produkte auch vakuumiert erhältlich!!!

Gröbli

Fleisch und Feinkost AG

9615 Dietfurt | T 071 983 15 87

BRANDER REISEN

9606 Bütschwil

Alles hat seine Zeit.....

Sehr geehrte, geschätzte Kunden
Sehr geehrte Damen und Herren

Zu Beginn des Jahres 2020 reifte der Entschluss, den Reisebus-Betrieb altershalber Ende 2020 einzustellen. Die Herausforderungen rund um Covid-19 haben uns diesen Entscheid erleichtert.

Die nachstehenden Dienstleistungen werden wir jedoch weiterhin mit Freude ausführen, bzw. anbieten:

- Schulbus-Betrieb
- Vermietung Kleinbus (3.5 t / 14 Pl.) / Minibus (5.5 t / 16 Pl.)
- BP Tankstelle

Ihnen allen danken wir herzlich für die langjährige Treue und das uns stets entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen – persönlich und geschäftlich – weiterhin alles Gute, Gesundheit und viel Erfolg.

.....und doch geht es weiter

Das junge Team von HOLENSTEIN REISEN AG Bazenheid haben wir kennen und schätzen gelernt. Sie führen ab 2021 das Carreiseunternehmen von Sepp und Annette Holenstein weiter.

Gerne sind Sohn Silvan und Tochter Mirjam Holenstein und ihr Lebenspartner Fabian Bösch bereit, unsere Kundschaft weiterhin zu beraten, zu bedienen und zuverlässig zu chauffieren.

Es wäre schön, wenn Sie das uns geschenkte Vertrauen auf das junge Team übertragen – als Chance zum Ausbau der Carreise-Dienstleistungen im Toggenburg.



Neugasse 30 | CH - 9602 Bazenheid | +41 71 931 21 44
info@holensteinreisen.ch | www.holensteinreisen.ch

Zur Beantwortung weitergehender Fragen (ev. zu bereits gestellten Offerten) stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Freundlich grüsst Sie mit den allerbesten Wünschen

Ihre
BRANDER REISEN
Bruno Brander
071 983 22 11

Neues Coronavirus

Aktualisiert am 19.11.2020

**SO SCHÜTZEN
WIR UNS.**



**BEI SYMPTOMEN*
SOFORT
TESTEN LASSEN.**

Damit Sie möglichst niemanden anstecken.

* Bei neu aufgetretenen Krankheitssymptomen.
Die wichtigsten Symptome sind: Fieber, Husten, Halsschmerzen,
Kurzatmigkeit, Brustschmerzen, Verlust des Geruchs-
und/oder Geschmackssinns.

**Gratis
bei allen
Teststellen**

WEITERE INFORMATIONEN:

Online-Coronavirus-Check: bag-coronavirus.ch/check
Infoline Coronavirus (06.00 – 23.00 Uhr): +41 58 463 00 00



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Online-
Coronavirus-Check
machen.

Art. 316.632.d

Adventsfenster Ganterschwil 2020



Dienstag
Bauernhof Spielgruppe
Feld 217
19:00 Uhr



Mittwoch
Scheiwiller & Rüegg
Buechstr. 3
19:00 Uhr



Donnerstag
Familie Bossi
Frohsinnstr. 7
19:00 Uhr



Freitag
Naturzauber Janina
Niederfeld 782
19:00 Uhr



Samstag
Familie Näf
Lochermoos 190
17:00 Uhr



Sonntag
Familie Steuer
Hengarten 233
17:00 Uhr



Montag
Familie Gehrig
Oberdorfstr. 17
19:00 Uhr



Dienstag
Familie Knechtle
Letzistr. 14
19:00 Uhr



Mittwoch
Familie Huser
Florastr. 4
19:00 Uhr



Donnerstag
Familie Köbl
Toggenburgerstr. 16
19:00 Uhr



Freitag
Familie Metzger
Mitteldorfstr. 9
19:00 Uhr



Samstag
Begegnungsplatz
Neckertalstr. 18
17:00 Uhr



Sonntag
Familie Arnold
Sonnengrundstr. 2
17:00 Uhr



Montag
Familie Muheim
Letzi 211
19:00 Uhr



Dienstag
Klinik Sonnenhof
Sonnenhofstr. 15
19:00 Uhr



Mittwoch
Bibliothek
Schulhaus
19:00 Uhr



Donnerstag
Schweizer & Eberle
Sonnentalstr. 10/11
19:00 Uhr



Freitag
Familie Wild
Ötschwil 158
19:00 Uhr



Samstag
Wielatt & Steiger
Aewilerstr. 4
17:00 Uhr



Sonntag
Hartmann & Klingler
Halden 327
17:00 Uhr



Montag
Familie Schoch
Rest. Berghof
19:00 Uhr



Dienstag
Familie Nef
Oberdorfstr. 15
19:00 Uhr



Mittwoch
Familie Honegger
Aewilstr. 13
19:00 Uhr



Donnerstag
kath. Kirchgemeinde
kath. Kirche
17:00 Uhr



Der Frauenverein Ganterschwil wünscht Ihnen eine schöne Adventszeit!





Wieder wohlfühlen

Praxis Dietfurt

MO – SA, ab 13.00 Uhr

Spezialist seit 26 Jahren bei Beschwerden, wie Ischialgie, Hexenschuss, Rückenweh, Schulter-, Nacken- und Gelenk-Schmerzen mit Zusatzversicherungs-Anerkennung bei einigen Krankenkassen.

Massagen mit warmem Mandelöl.

Vitaflux: Reflexe-Behandlung am ganzen Körper.

Inhalation von ionisiertem Sauerstoff bei mangelhaftem Blut-Sauerstoff-Wert.

Infrarot-«Sauna» mit individueller Benützung für 1 – 2 Personen.

Hermann A. Brechbühler
Masseur/SMT-Therapeut
Anmeldung 044 242 41 57

SVNH-Mitglied
ASCA-anerkannt
www.bodygarage.ch

Fonduestübli!

Von der Kalberhalle ins SoulKitchen

ab 20. November 2020
jeweils Do-Sa ab 17 Uhr

Geniessen Sie einen gemütlichen Abend im speziellen Ambiente des SoulKitchen bei einem feinen Raclette oder Fondue und einem passenden Glas Wein.

Auch Outdoor möglich!

Reservation erwünscht unter Telefon:
Aymard Häcki:
076 437 57 45
Tinos SoulKitchen:
079 200 17 42

Wer sind wir

Wir sorgen mit patentierten und innovativen Technologien für sauberes und ideales Wasser. Ob für Menschen, Tiere oder Pflanzen. Ob als Trink- oder Konsumwasser. Ob zu Hause, am Arbeitsplatz, in der Gastronomie, in der Industrie oder in der Landwirtschaft.



Wasseraufbereitung für...

- 💧 **...Trinkwasser**
Sauberes und gesundes Trinkwasser direkt aus dem Wasserhahn
- 💧 **...Haus und Garten**
Weiches und ideales Verbrauchswasser für den Schutz aller wasserführenden Geräte und Rohrleitungen
- 💧 **...Bewässerung und Landwirtschaft**
Perfekte Wasseraufbereitung für Pflanzenschutz und Wachstum

Unsere Stärken

- 💧 Patentierte schweizer Technologien
- 💧 Wissenschaftlich nachgewiesener Erfolg für Mensch und Natur mit eigenen Studien und Tests
- 💧 Kompetenznetzwerk von wissenschaftlichen Beratern und Herstellern
- 💧 Unsere Produkte sind frei skalierbar und anpassbar
- 💧 Einzigartige schweizer Produkte für jeden Gebrauch von Wasser

JETZT VON 10% RABATT AUF UNSER GESAMTES SORTIMENT PROFITIEREN

Mit dem Rabattcode «clean bütschwil» profitieren Sie bis 31.12.20 von 10% Rabatt auf alle Produkte.

Evodrop AG • Hardgutstrasse 16 • CH-8048 Zürich • +41 44 888 50 05 • info@evodrop.com • www.evodrop.com



HERZLICHE GRATULATION

Die Raiffeisenbank Regio Unteres Toggenburg & Neckertal gratuliert zwei Mitarbeitenden zu ihren erfolgreichen Weiterbildungsabschlüssen:

- **Julia Fust** hat ihre berufsbegleitende Weiterbildung zur Dipl. Betriebswirtschafterin HF mit Vertiefung Bankwirtschaft mit der ausgezeichneten Note 5.5 abgeschlossen. Nach Abschluss ihrer Ausbildung im Jahr 2015 vertiefte sie ihr Wissen während zwei Jahren im Team Services. Seit Herbst 2017 unterstützt Julia Fust das Team in der Kreditverarbeitung.
- **Dominik Breitenmoser** hat nach erfolgreichem Studium den Titel «Bachelor of Science ZFH in Betriebsökonomie mit Vertiefung in Banking and Finance» entgegen genommen. Dies mit einer Abschlussnote von 5.11! Seit 2011 ist Dominik Breitenmoser für die Raiffeisenbank Regio Unteres Toggenburg & Neckertal tätig und steht seinen Kunden als Berater für all ihre Finanzanliegen zur Seite.

Der Verwaltungsrat, die Bankleitung und das gesamte Team wünschen Julia und Dominik weiterhin viel Freude an ihren beruflichen Tätigkeiten und alles Gute auf den privaten Lebenswegen.

Die Raiffeisenbank Regio Unteres Toggenburg & Neckertal fördert die Weiterbildung ihrer Mitarbeitenden und sichert sich damit den Weg in eine erfolgreiche Zukunft.

Raiffeisenbank Regio Unteres Toggenburg & Neckertal
Landstrasse 13 | 9606 Bütschwil
raiffeisen.ch/unteres-toggenburg-neckertal

RAIFFEISEN



Ihr Partner bei Neubauentwicklung
und AltbauSanierung

www.primeimmo.ch



Mit Erfolg bauen...

Im Ottilienpark Bütschwil



Nur noch
3 Eigentums- und
4 Mietwohnungen
verfügbar!

IHR **NEUES** ZUHAUSE

29 Eigentumswohnungen

1 × 5.5-Zimmer (Variante)

16 × 4.5-Zimmer

10 × 3.5-Zimmer

3 × 2.5-Zimmer

14 Mietwohnungen

2 × 4.5-Zimmer

6 × 3.5-Zimmer

6 × 2.5-Zimmer

Bezug der Neubauwohnungen ab Frühjahr 2021

- raumhohe Fensterfronten
- riesige Terrassen, einzigartiges Wohnambiente
- hochwertige, funktionale Küche
- grosszügige, ansprechende Badezimmer
- Tiefgarage
- und vieles mehr

Prime Immobilien AG | Chilcherlistrasse 1 | 6055 Alpnach Dorf | 041 202 10 22 | www.ottilienpark.ch

Bestellen Sie frühzeitig für die Festtage.

klassisches Fondue / Tischgrill / hausgemachte Saucen.
Leckerbissen im Teig verpackt wie Filet, Pouletbrüstli, Steaks

Fertiggerichte gekocht zum wärmen:
Suppen / Fleisch / Gemüse/ Beilagen

Rauchlachs, Roastbeef, Vitello – tonnato

Traditionell beliebte Geschenke.

Fleischtüten, Gestecke aller Art, Gutscheine, Schinkli,
Balleron und Lyoner auch in Naturdarm.

Für die Abholung der bestellten Köstlichkeiten besteht ein Schutzkonzept.



Näf-metzg AG
Bütschwilstrasse 2
9607 Mosnang
Tel. 071 983 15 04
info@naef-metzg.ch
www. naef-metzg.ch



Spielwarenverkauf

Wo: Innerfeld 21 Parkplatz Gemeinde Bütschwil

Angebot: Hama Bügelperlen, Siku Modellautos, Holzspielwaren,
Würfel und Kreisel, div. Kuscheltiere und vieles mehr

Schauen Sie vorbei

Wann: 28.und 29. November

5. 6. 12. 13. 19. 20. Dezember 2020

Verkaufszeiten: 11.00 bis 16.00 Uhr

Ich freue mich auf Ihren Besuch

Wundertrüggi O. Rüttimann 079 795 72 81



energietal toggenburg
«das sind wir»

Zieh dich warm an!

#Energiespartipp

Es ist wieder Zeit für die langen Jeans, kuscheligen Pullover,
Winterstiefel und die gefütterte Jacke. Wer sein Outfit in Schichten
plant, ist auf die schwankenden Temperaturen des Herbsts
vorbereitet, muss die Wohnung noch nicht voll heizen und gewöhnt
sich langsam an den Winter.

energietal-toggenburg.ch



VERANSTALTUNGSKALENDER

*Alle Angaben betreffend den unten aufgeführten Veranstaltungen sind ohne Gewähr.
Auskunft über die definitive Durchführung, Absage oder Verschiebung ist beim jeweiligen Veranstalter einzuholen.*

MiniWEIHNACHTSMARKT (b'treff Bütschwil)	28. November 2020
Laternliweg Schwägalp (Frauengemeinschaft Bütschwil)	28. November 2020
Adventsgeschichten (Bibliothek Bütschwil)	30. November 2020
Adventsfenster (Frauenverein Ganterschwil)	1.– 24. Dezember 2020
Adventsfeier (Ökumenische Seniorengruppe Bütschwil-Ganterschwil)	2. Dezember 2020
Rorate (Kolpingfamilie)	3. Dezember 2020
Bibliothek 60+ (Bibliothek Bütschwil)	4. Dezember 2020
Adventsgeschichten (Bibliothek Bütschwil)	7. Dezember 2020
Christbaumverkauf in Ganterschwil (Familie Forrer)	13. Dezember 2020
Silvesterrundgang (Musikgesellschaft Ganterschwil)	31. Dezember 2020

IMPRESSUM

8. Jahrgang – Ausgabe Nr. 23

Herausgeberin

Gemeinde Bütschwil-Ganterschwil

Redaktion

Gemeinderatskanzlei Bütschwil-Ganterschwil

Innerfeld 21, 9606 Bütschwil

Tel. 071 982 82 21

info@buetschwil-ganterschwil.ch

Auflage

2'390 Exemplare

Druck:

Schneider-Scherrer AG, Druckerei, Bazenhaid

Annahmeschluss:

für Nr. 24 / 2020

Freitag, 4. Dezember 2020, 12.00 Uhr